

INTERCALARE P FORMBLATT P

Il presente modulo riguarda (barrare A o B)
Das gegenwärtige Formular bezieht sich auf (A oder B ankreuzen):

A NOMINA DI PERSONA
ERNENNUNG DER PERSON

B MODIFICA DI PERSONA
ÄNDERUNG DER PERSON

Legale Rappresentante della società
Gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft

- con sede legale in
mit Rechtssitz in

- con sede secondaria con rappresentanza (imprese estere)
mit Zweitsitz mit Vertretung (ausländische Unternehmen)

Via/P.zza N° C.A.P.
Straße/Platz *Nr.* *PLZ*

C.F.
Steuernr.

DATI ANAGRAFICI ➤ da compilare in ogni caso ◀
MELDEAMTLICHE DATEN ➤ immer auszufüllen ◀

Codice fiscale
Steuernummer

Cognome Nome
Zuname *Vorname*

Data di nascita Cittadinanza
Geburtsdatum *Staatsbürgerschaft*

Luogo di nascita: Stato Comune
Geburtsort: Staat *Prov.* *Gemeinde*

RESIDENZA ANAGRAFICA
MELDEAMTLICHER WOHNORT

Stato Cap
Staat *Prov.* *PLZ*

Comune Frazione
Gemeinde *Fraktion*

Via, viale, piazza, ecc N. civico
Straße, Platz, usw. *Hausnr.*

presso od altre indicazioni
bei oder andere Angaben

DATA MODIFICA
ÄNDERUNGSDATUM

CARICHE O QUALIFICHE
ÄMTER ODER QUALIFIKATIONEN

- socio amministratore
Geschäftsführender Gesellschafter
- socio accomandatario
Komplementär
- amministratore unico
alleiniger Verwalter
- presidente
Präsident
- consigliere delegato
geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied
- amministratore delegato
geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied
- altro
andere

- barrare la casella interessata ◀
➤ *entsprechendes Feld ankreuzen* ◀

Dal (giorno/mese/anno)
Seit (Tag/Monat/Jahr) ____/____/____

Ai sensi e per gli effetti degli articoli n. 47 e n. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, consapevole delle conseguenze anche penali delle dichiarazioni false o mendaci:

Im Sinne und für die Auswirkungen der Art. 47 und 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, und wissentlich der, auch strafrechtlichen Folgen, für falsche oder unwahre Erklärungen:

Dichiara:
Erklärt:

- a) che le informazioni sopra riportate corrispondono al vero;
dass die oben angeführten Informationen der Wahrheit entsprechen;
- b) che l'impresa non è in stato di fallimento, di liquidazione, di cessazione di attività o di concordato preventivo e in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la legislazione straniera "per le imprese estere";
dass sich das Unternehmen nicht in einem Konkurs- oder Vergleichsverfahren befindet, in Liquidation ist, dabei ist, die Tätigkeit einzustellen oder sich in einer vergleichbaren Situation gemäß ausländischem Recht (für ausländische Unternehmen), befindet;
- c) di essere in regola con gli obblighi contributivi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali a favore dei lavoratori, secondo la legislazione italiana o quella del paese di residenza;
die Pflichtbeiträge für die Sozialabgaben und Fürsorgebeiträge zugunsten der Arbeitnehmer, gemäß der italienischen Gesetzgebung oder jener des Landes wo er/sie den Wohnsitz hat, regelmäßig entrichtet zu haben;
- d) di impiegare il seguente personale (**da compilare obbligatoriamente**):
folgendes Personal zu beschäftigten (obligatorisch auszufüllen):

- Dirigenti <i>Leitende Angestellte</i>	- Operai <i>Arbeiter</i>
- Impiegati <i>Angestellte</i>	- Soci e familiari <i>Teilhaber und Familienmitglieder</i>

- e) di essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 10 del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
im Besitz der Voraussetzungen gemäß Art. 10 des M.D. vom 28. April 1998 zu sein;

per l'iscrizione alla categoria 1 per l'attività di gestione dei centri di raccolta dichiara inoltre:
erklärt für die Eintragung in die Kategorie 1 für die Führung von Sammelstellen weiter:

- f) che il numero di addetti destinati al/i centro/i di raccolta è:
dass die Anzahl des für die Sammelstelle/n beschäftigten Personals folgendes ist:

○ **Dichiara altresì “se richiedente l’iscrizione nelle categorie 2 e 3”:**
Erklärt des weiteren “falls die Eintragung in die Kategorien 2 und 3 beantragt wird”:

- g) di effettuare attività di raccolta e trasporto dei rifiuti indicati negli allegati fogli notizie, sottoposti a procedure semplificate ai sensi dell’articolo 216 del D.lgs 152/06 e successive modificazioni ed integrazioni.
die Tätigkeit der Sammlung und des Transportes der auf den beiliegenden Angabenblättern angeführten Abfälle, die den vereinfachten Verfahren im Sinne des Art. 216 der G.V. 152/06 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen unterliegen, auszuüben.

Data
Datum ____/____/____

Firma
Unterschrift _____

Angaben zum Personalausweis
Ausweis Nr.
ausgestellt am von

Estremi del documento di riconoscimento
Documento n.
Rilasciato il da

**INFORMATIVA AI SENSI DELL’ART. 13 del Decreto Legislativo 196/2003
 (TUTELA DELLA PRIVACY)
 INFORMATIONSSCHREIBEN IM SINNE DES ART. 13 DER G.V. 196/2003
 (DATENSCHUTZGESETZ)**

Ai sensi e per gli effetti della Legge 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni con riferimento ai procedimenti relativi alle istanze, domande e richieste presentate dinanzi a questi uffici, La informiamo che:
Im Sinne und für die Auswirkungen des Gesetzes 196/2003 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen mit Bezug auf die Verfahren betreffend Anträge, Ansuchen und Anfragen die bei diesem Amt eingereicht werden, informieren wir Sie, dass:

- a) Le finalità del trattamento dei dati personali richiesti sono le seguenti: procedimenti amministrativi di iscrizione, variazione e cancellazione, nonché ogni altro adempimento di legge e di regolamento inerente attività degli uffici e servizi dell’Area amministrativa ai sensi dell’art. 22 del D.Lgs. 196/2003 e sue successive modificazioni;
Die Zweckbestimmung der Bearbeitung der beantragten personenbezogenen Daten ist folgende: Verwaltungsverfahren für die Eintragung, Änderung und Streichung sowie jegliche weitere, von Gesetzen oder anderen Bestimmungen vorgesehene Obliegenheit, betreffend die Tätigkeit der Ämter und Dienste des Verwaltungsbereichs im Sinne des Art. 22 der G.V. 196/2003 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;
- b) Le modalità del trattamento sono le seguenti: modalità telematica, su supporto informatico e/o su supporto cartaceo, ad opera di soggetti autorizzati all’assolvimento di tali compiti e con l’impiego di misure di sicurezza atte a garantire la riservatezza dei dati e ad evitare l’accesso a personale o soggetti non autorizzati;
Die Bearbeitung kann auf die folgende Art und Weise erfolgen: telematisch, auf informatischem Datenträger und/oder auf Papierträger, durch Subjekte, die für diese Aufgabenbereiche ermächtigt sind und durch den Einsatz geeigneter Sicherheitsmaßnahmen, um den Schutz der Daten zu garantieren und den Zugang von nicht ermäßigtem Personal oder Subjekten zu verhindern;
- c) Il conferimento dei dati è obbligatorio; in caso di eventuale rifiuto a fornire le informazioni richieste, la domanda non potrà subire richiesta di integrazione e/o non potrà essere accolta ai sensi della normativa vigente;
Die Übermittlung der Daten ist obligatorisch; sollte die Übermittlung der angeforderten Informationen verweigert werden, kann keine Anfrage um Vervollständigung des Antrages gestellt werden und/oder der Antrag kann im Sinne der geltenden Bestimmungen nicht angenommen werden;
- d) I soggetti e le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono: Enti Pubblici, persone fisiche, altri soggetti privati;
Die Subjekte und Kategorien von Subjekten, denen die Daten mitgeteilt werden dürfen sind: Öffentliche Körperschaften, natürliche Personen, andere private Subjekte;
- e) L’interessato potrà esercitare tutti i diritti di cui all’art. 7 del D.Lgs. 196/2003 che prevede la disciplina del diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti;
Der Betroffene darf alle Rechte wovon im Art. 7 der G.V. 196/2003 wahrnehmen, welche vom Einheitstext über das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten und andere Rechte vorgesehen sind;

Titolare dei trattamenti sopraindicati è la Camera di Commercio di Bolzano.
Inhaber der oben genannten Datenbearbeitung ist die Handelskammer Bozen.